

ISSN: 2146-9717

**ULUSLARARASI TİCARET VE  
TAHKİM HUKUKU  
DERGİSİ  
JOURNAL  
OF INTERNATIONAL TRADE AND  
ARBITRATION LAW**

**Yıl 2013 Cilt 2 Sayı 1  
Year 2013 Volume 2 Issue 1**

Bu dergi yılda iki sayı olarak yayımlanan hakemli bir dergidir.  
*This is a peer-reviewed bi-annual journal.*



**Uluslararası Ticaret ve Tahkim Hukuku Dergisi**  
***Journal of International Trade and Arbitration Law***

**“Hakemli Dergidir” / “Peer reviewed Journal”**

**Yıl 2013 Cilt 2 Sayı 1**  
***Year 2013 Volume 2 Issue 1***

**Yayın Sahibi / Publisher:** Legal Yayıncılık San. ve Tic. Ltd. Şti. adına  
Sahibi ve Genel Yayın Yönetmeni/  
*On Behalf of Legal Yayıncılık San. ve Tic.  
Ltd. Sti. Publisher and Executive Editor*  
Av./Aal. Lütfürrahman BAŞÖZ  
(Sertifika No./Certificate No. 16191)

**Sorumlu Yazı İşleri Müdürü**

**Responsible Manager:** Av./Atty. Ramazan ÇAKMAKCI

**Yayıncının Adı / Name of Publishing Company:** Legal Yayıncılık San. ve Tic. Ltd. Şti.  
(Sertifika No. / Certificate No. 16191)  
Tel.: 0 216 449 04 86

**Basıncının Adı / Printed by:** Net Kırtasiye Tanıtım ve Matbaa San. Tic.  
Ltd. Şti (Net Copy Center)  
(Sertifika No./Certificate No. 13723)  
Tel. 0212 249 40 60

**Basıldığı Yer / Place of Publication:** İnönü Cad. Beytülmalcı Sk. No: 23/A  
Gümüşsuyu/Beyoğlu-İstanbul

**Basım Tarihi / Publication Date:** 2013

**Yönetim Yeri / Place of Management:** Bahariye Cad. No: 63/6 Kadıköy/İstanbul  
Tel.: (216) 449 04 85 – 449 04 86 Faks  
(Fax): (216) 449 04 87  
(Sertifika No./Certificate No. 16191)

**E-posta / E-mail:** legal@legal.com.tr

**URL:** www.legal.com.tr

**Yayın Türü / Type of Publication:** Bu dergi yılda iki sayı olarak yayımlanan yerel, süreli hakemli bir hukuk dergisidir/  
*This journal is a peer-reviewed national law journal published two times in a year*

**ISSN: 2146-9717**

Dergiye yapılan atıflarda “UTTDER” kısaltması kullanılmalıdır.  
*For citations please use the abbreviation: “JITAL”*

**Katkıda bulunmak isteyenler için iletişim bilgileri/**  
***All correspondence concerning articles and other submissions should be addressed to:***

E-mail: nurayeksi@gmail.com  
Bahariye Cad. Çam Apt. No: 63 D. 6 Kadıköy – İstanbul  
Tel: (216) 449 04 85 – 449 04 86 Faks: (216) 449 04 87

**Bu dergide yayımlanan yazılarda ileri sürülen görüşler yazarlara aittir.**  
***Articles published in this journal represent only the views of the contributors.***

***Copyright © 2013***

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, Legal Yayıncılık San. ve Tic. Ltd. Şti. ile Prof. Dr. Nuray Ekşi'nin yazılı izni olmadan, fotokopi yoluyla veya elektronik, mekanik ve sair suretlerle kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, dağıtılamaz, kayda alınamaz.

*All rights reserved. No part of this publication may be copied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by means, without the prior expressed permission in writing of the Legal Yayıncılık San. ve Tic. Ltd. Sti. and Prof. Dr. Nuray Ekşi.*

**ULUSLARARASI TİCARET VE TAHKİM HUKUKU DERGİSİ**

Bahariye Cad. Çam Apt. No: 63 D. 6 Kadıköy – İstanbul  
Tel: (216) 449 04 85 – 449 04 86 Faks: (216) 449 04 87  
İnternet adresi: www.legal.com.tr / E-posta: legal@legal.com.tr



## GENEL EDİTÖR/*EDITOR IN CHIEF*

**Prof. Dr. Nuray Ekşi**  
Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi  
*Yeditepe University Law Faculty*

## EDİTÖRLER KURULU/*EDITORIAL BOARD*

**Prof. Dr. Nuray Ekşi**  
Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi  
*Yeditepe University Law Faculty*

**Pedro Martinez Fraga**  
DLA Piper LLP ABD  
*DLA Piper LLP, USA*

**C. Ryan Reetz**  
DLA Piper LLP ABD  
*DLA Piper LLP, USA*

**Dr. Müslüm Yılmaz**  
Danışman DTÖ Kurallar Bölümü  
*Counsellor, WTO, Rules Division*

**David Holloway**  
Avukat Londra Barosu, Edinburg Üniversitesi  
Milleterarası Ticaret Hukuku Öğretim Üyesi  
*Barrister No 5 Chambers London*  
*Lecturer in International Commercial Law University of Edinburgh*

## **DANIŐMA KURULU/ADVISORY BOARD**

**Prof. Dr. Tuđrul Arat**  
TOBB Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Ali Cem Budak**  
Yeditepe Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Aysel Çelikel**  
İstanbul Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Nuray Ekşi**  
Yeditepe Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Haluk Kabaaliöđlu**  
Yeditepe Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Turgut Kalpsüz**  
Ankara Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Rayegan Kender**  
Yeditepe Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Loukas Mistelis**  
Director of School of International Arbitration  
Centre for Commercial Law Studies  
Queen Mary University of London

**Prof. Dr. Ergin Nomer**  
İstanbul Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Martin Schauer**  
Vienna University Law Faculty

**Prof. Dr. Cemal Şanlı**  
İstanbul Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Ömer Teoman**  
Kadir Has Ünisversitesi Hukuk Fakültesi

## **HAKEMLER/REFEREES**

**Prof. Dr. Frédéric Bachand**

Faculty of Law and Institute of Comparative Law  
McGill University

**Prof. Dr. Alexander Bělohávek**

Law Faculty of Ostrava University of Technics

**Prof. Dr. Ali Cem Budak**

Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. M. Fadullah Cerrahoğlu**

Cerrahoğlu Avukatlık Bürosu

**Prof. Dr. Kemal Dayınlarlı**

Dayınlarlı Hukuk Bürosu Ankara

**Prof. Dr. Vahit Doğan**

Gazi Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Nuray Ekşi**

Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Bahadır Erdem**

İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Ercüment Erdem**

Erdem-Erdem Ortak Avukatlık Bürosu

**Prof. Dr. Yavuz Kaplan**

Aydın Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Abdürahim Karşlı**

İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Gülin Güngör**

Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Günseli Öztekin Gelgel**

İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Nikolay Natov**  
Sofia University Law Faculty  
Lecturer at Private International Law

**Prof. Dr. Jan L. Neels**  
Professor of Private International Law  
University of Johannesburg

**Prof. Dr. Fügen Sargın**  
Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Yücel Sayman**  
Medipol Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Cemal Şanlı**  
İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Feriha Bilge Tanrıbilir**  
Gazi Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Carmen Tiburcio**  
Law School of the State University of Rio de Janeiro

**Prof. Dr. Bilgin Tiryakioğlu**  
Bilkent Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. İlhan Uluşan**  
İstanbul Kültür Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Ali Ulusoy**  
Danıştay 13. Daire ve İdari Dava Daireleri Kurulu Üyesi

**Prof. Dr. Samim Ünan**  
Galatasaray Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Prof. Dr. Evangelos Vassilakakis**  
Professor of Private International Law  
Faculty of Law, Aristotle University of Thessaloniki

**Hon.-Prof. Dr. Irene Welser**  
Managing Partner  
Cerha Hempel Spiegelfeld Hlawati Wien Austria



**Prof. Dr. Emine Yazıcıoğlu**  
İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Doç. Dr. Kerim Atamer**  
Türk Ticaret Kanunu Komisyonu Üyesi

**Doç. Dr. Rıfat Erten**  
Ankara Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Doç. Dr. İlhan Yılmaz**  
Galatasaray Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Efe Dırenisa**  
Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Muzaffer Erođlu**  
Kocaeli Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Emre Esen**  
İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. İnci Ataman Fıganmeşe**  
İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Kerem Giray**  
İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Kerem Cem Sanlı**  
İstanbul Bilgi Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Sedat Sirmen**  
Ankara Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Banu Şit**  
Gazi Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Ozan Turhan**  
Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Yrd. Doç. Dr. Ali Yeşilırmak**  
Şehir Üniversitesi Hukuk Fakóltesi

**Dr. Altan Edis**  
İstanbul Kültür Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Dr. Moshkan Mashkour**  
Sanglaj International Consultants, Tehran Iran

**Dr. Bülent Sözer**  
Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi

**Av. Cahit Ağaoglu**  
Bozanoglu Hukuk Bürosu

**Av. Mehmet Gün**  
Gün Avukatlık Bürosu

**Nihayet Durukanoğlu**  
Verdi Avukatlık Ortaklığı Danışmanı

**Sami Houerbi**  
Director of Eastern Mediterranean, Middle East and Africa  
ICC International Court of Arbitration

**Abdurrahman Özalp**  
ICC Türkiye Millî Komitesi Üyesi  
TEB Dış Ticaret Merkezleri Danışmanı

**Anne Marie Whitesell**  
Dechert LLP Washington USA

**ULUSLARARASI TİCARET VE TAHKİM HUKUKU  
DERGİSİ YAYIN İLKELERİ**  
***PUBLICATION AND SUBMISSION REQUIREMENTS OF  
JOURNAL OF INTERNATIONAL TRADE AND ARBITRATION LAW***

1. Uluslararası Ticaret ve Tahkim Hukuku Dergisi, yılda iki sayı olarak yayımlanan hakemli bir dergidir.

*Journal of International Trade and Arbitration is a peer-reviewed journal published two times in a year.*

2. Dergi'de yayımlanabilecek yazılar, Uluslararası Ticaret ve Tahkim Hukuku alanını ilgilendiren içerikte her türlü makale, karar incelemesi ve kitap incelemesi ile çevirilerdir. Yazıların dili, Türkçe veya diğer Avrupa dilleridir.

*This is a journal of law focusing on legal issues concerning international trade and arbitration law. Articles, case notes and comments, discussions of legislative development, book reviews and other similar type of papers which are written in Turkish and in other European languages are welcome.*

3. Dergi'de yayımlanmak üzere gönderilen yazılar başka bir yerde yayımlanmamış ya da yayımlanmak üzere gönderilmemiş olmalıdır.

*Articles that will be sent to the editor should not be published elsewhere nor be submitted to other journals simultaneously.*

4. Yazılar microsoft word (microsoft office 98 ve üzeri versiyonlar) formatında (doc veya docx dosya uzantılı olarak) yazılmış olmalıdır. Ayrıca yazılar, aşağıdaki şekil şartlarına uygun olarak kaleme alınmış olmalıdır.

Kağıt Boyu: A4

Üst: 2.5 cm; Alt: 2.5 cm; Sol: 2 cm; Sağ: 2 cm

Metin: Times New Roman, 12 punto, 1.5 satır aralığı, iki yana yaslı

Dipnotlar: Sayfa altında, Times New Roman, 10 punto, 1 satır aralığı, iki yana yaslı

*Articles should be submitted as microsoft word (either with doc or docx file extensions) documents (microsoft office 98 or higher versions).*

*Articles should be written according to the following style guidelines:*

*Paper size: A4*

*Top: 2.5 cm; Bottom: 2.5 cm; Left: 2 cm; Right: 2 cm*

*Text body: Times New Roman, 12 points, at 1.5 line spacing, justified*

*Footnotes: Times New Roman, 12 points, at 1 line spacing, justified*

5. Her yazı, kaydedildiği bir CD ile ya da elektronik posta yolu ile microsoft word formatında editöre teslim edilmelidir. Yazının basılı olarak teslimi gerekmemektedir.

*Softcopy of the article either on a CD or as an attached microsoft word document via e-mail should be submitted to the editor. There is no need to submit any hardcopy of the article.*

6. Yazıyla birlikte yazarın (veya yazarların) adına, unvanına, çalıştığı kuruma, açık adresine, kolay ulaşım sağlanabilecek telefon numaralarına ve elektronik posta adreslerine ilişkin bilgiler de editöre ulaştırılmalıdır.

*The name(s), formal position(s), institutional affiliation(s) and contact details (especially e-mail(s)) of the author(s) must be clearly included with the submission to the editor.*

7. Dergi'ye gönderilen makaleler Türkçe ve İngilizce *başlık* ile hem İngilizce hem de Türkçe *özet* kısmı içermelidir.

*Each submission should contain a Turkish (only for Turkish authors) and an English Title, as well as structured Abstract in Turkish (only for Turkish authors) and English.*

8. Dergi'ye gönderilen makalelerde, ilgili makaledeki konuyu tanımlayan Türkçe ve İngilizce uygun *anahtar kelimeler* bulunmalıdır.

*All articles should be accompanied by sufficient number of keywords in Turkish (only for Turkish authors) and English that reflect the content of the article.*

9. Dergi'ye gönderilen makalelerde kullanılan kaynaklar, makale sonunda *kaynakça* olarak alfabetik sırada verilmiş olmalı ve kullanılan kaynaklar dipnotunda veya metin içerisinde kısa olarak yer almalıdır.

*All references cited in the text should be numbered in order of mention in the text and should be given abbreviated form in footnotes. They should be listed in full form at the end of the article in an alphabetically arranged bibliography as well.*

10. Dergi'ye gönderilen makalelerin yazım bakımından son denetimlerin yapılmış olduğu ve *basılmaya hazır olarak* verildiği kabul edilir.

*All submissions are regarded as ready to publish and already proofread by the author himself or herself.*

11. Yayın Kurulu'nda ilk değerlendirilmesi yapılan makaleler, anonim olarak hakeme gönderilecek, hakemden gelen rapor doğrultusunda makalenin yayımlanmasına, hakemden gelen rapor çerçevesinde düzeltme istemesine ya da yayımlanmamasına karar verilecek ve yazar durumdan en kısa zamanda ve genellikle e-posta yolu ile haberdar edilecektir. Tamamlanmış veya düzeltilmiş yazı, Yayın Kurulu'nca, tekrar hakeme gönderilebilir.

*Articles will initially be examined by the editorial board. After initial evaluation by the editorial board, the submissions will be sent to an anonymous peer reviewer, who is determined by the editorial board. In case of rejection or proposed amendments, the contributor(s) will be informed (generally via e-mail) in adequate detail and provided with a copy of the reviewer's report. Whenever needed or necessary, a reviewed and amended submission may be sent to a second reviewer.*

12. Dergi, hakemin yazarı bilmemesi esasına (*kör hakemlik*) dayanır. Hakeme gönderilecek makalelerde de yazarın kimliğine ilişkin bilgilerin gizliliği sağlanır.

*All articles submitted are subject to a blind peer review. The identity of the author(s) and reviewer(s) will not be revealed to the other party.*

13. Dergi basıldıktan sonra ilgili sayının yazarlarına ve bu sayıda hakemlik yapmış olanlara ücretsiz olarak gönderilir.

*Free copies of the published issue will be sent both to the author(s) and to the reviewer(s).*



## UTTDER Hakkında

Uluslararası Ticaret ve Tahkim Hukuku Dergisi (UTTDER), yılda iki sayı olarak yayımlanan hakemli bir dergidir. UTTDER, Türkiye’de, uluslararası ticaret ve tahkim hukuku alanında yayımlanan ilk dergidir. Derginin her sayısında, Türk ve yabancı akademisyenler ile uygulamacılar tarafından yazılan makaleler; mahkeme veya hakem kararı incelemeleri; yorum yazıları; yabancı mahkeme veya hakem kararlarının ya da Türk mahkemeleri tarafından verilen ilginç kararların tercümeleri ve karar derlemeleri yer alacaktır. Dergide, İngilizce, Fransızca ve Almanca yazılar da yayınlanacağından gerek editörler ve danışmanlar kurulunda ve gerekse hakem listesinde yabancı akademisyen ve uygulamacılara da yer verilmiştir.

Okuyucularımızın katkı ve eleştirileriyle daha da gelişecek olan UTTDER’in, en kısa sürede uluslararası bir dergi olmasını temenni ediyoruz.



### **About JITAL**

*Journal of International Trade and Arbitration Law (JITAL) is a peer-reviewed academic law journal published regularly two times in a year. It is the first journal in Turkey dealing with international trade and arbitration law. Each issue consists of articles written by Turkish and foreign academics as well as practitioners; case notes; comments; translations of peculiar judgments of Turkish or foreign courts or arbitral awards and also compiling judgments. As articles written in English, French and German languages are published in the journal, foreign academics and practitioners are included not only in the Editorial Board and Advisory Board but also list of referees.*

*We hope that JITAL, which will make its progress with the contribution and critics of the readers, will be listed in international citation indexes.*





## ***GENEL EDİTÖRDEN...***

UTTDER'in ikinci yılı olmasına rağmen gördüğü yoğun ilgi sebebiyle 2013 yılında da tıpkı 2012 yılında olduğu gibi iki sayıyı aynı anda yayınlama zarureti hasıl olmuştur.

Türk ve yabancı yazarların makaleleri, yorum yazıları, çevirileri ve Yargıtay kararlarının derlemesinden oluşan bu sayı, milletlerarası tahkime ilişkin güncel konuları içermektedir.

UTTDER'in 2013 yılının 1. sayısına yazı vererek katkıda bulunan değerli yazarlarımıza içten teşekkür ederim.

**Prof. Dr. Nuray EKŞİ**

## ***FROM THE EDITOR IN CHIEF...***

Although this is only JITAL's second year, the amount of interest shown in it obliged us to publish two issues simultaneously, as we did in 2012. This issue contains articles, commentaries, translations and compilations of Court of Cassation decisions by Turkish and foreign authors which address issues relevant to international arbitration. I am deeply grateful to the authors who submitted their work to Issue 1 of JITAL's 2013.

**Prof. Dr. Nuray EKŞİ**



**ULUSLARARASI TİCARET VE TAHKİM  
HUKUKU DERGİSİ  
Yıl 2013 Cilt 2 Sayı 1**

**İÇİNDEKİLER**

<b>MAKALELER.....</b>	<b>1</b>
Energy Security and Energy Sovereignty from the Investment Protection Perspective: International Law, EU Law and National Policies Prof. Dr. Alexander J. BĚLOHLÁVEK.....	3
The Challenge of the Arbitrator in ICSID Investment Arbitration Prof. Dr. Evangelos VASSILAKAKIS.....	49
On Yıllık Süreçte Yargıtay Kararları Işığında Milletlerarası Tahkim Kanunu Prof. Dr. Feriha Bilge TANRIBİLİR.....	69
“Lex (Loci) Arbitri” ve “Tahkim Yeri” Kavramları Işığında Milletlerarası Tahkim Kanunu’nun Yer İtibariyle Uygulama Alanı (MTK m. 1/II) Yrd. Doç. Dr. Bilgehan YEŞİLOVA.....	99
Şemsiye Klozların ICSID Hakem Mahkemesinin Yargı Yetkisine Etkisi Dr. Dikran M. ZENGİNKUZUCU.....	165
<b>YORUM YAZILARI.....</b>	<b>191</b>
Does At&T v. Concepcion Contribute to the Belief that Arbitration is a Tool that is Used by Corporations to Avoid Liability to Individual Consumers? Jeffrey LIST (JD).....	193
<b>ÇEVİRİLER.....</b>	<b>207</b>
Tespit Niteliğindeki Hakem Kararının 1996 Tahkim Kanunu’nun 66. Maddesine İstinaden Mahkeme İlamı Gibi Sonuç Doğurması İçin Kaydedileceğine İlişkin İngiliz Temyiz Mahkemesi’nin 24 Ocak 2012 Tarihli Kararı Çeviren: Prof. Dr. Bülent ÇİÇEKLİ.....	209
<b>YARGITAY KARARLARI.....</b>	<b>227</b>
Navlun Sözleşmesine İlişkin Olarak 2007-2011 Yıllarında Verilen Yargıtay Kararlarından Seçilmiş Örnekler Derleyen: Ar. Gör. Aksoy YAVAŞ.....	229
LEGAL HUKUK DERGİLERİ SİPARİŞ FORMU.....	272
LEGALBANK ABONELİK FORMU.....	273

**JOURNAL OF INTERNATIONAL TRADE  
AND ARBITRATION LAW  
Year 2013 Volume 2 Issue 1**

**CONTENTS**

<b>ARTICLES.....</b>	<b>1</b>
Energy Security and Energy Sovereignty from the Investment Protection Perspective: International Law, EU Law and National Policies Prof. Dr. Alexander J. BĚLOHLÁVEK.....	3
The Challenge of the Arbitrator in ICSID Investment Arbitration Prof. Dr. Evangelos VASSILAKAKIS.....	49
International Arbitration Act, a Period of Ten Years in the Light of Decisions of Court of Appeal Prof. Dr. Feriha Bilge TANRIBİLİR.....	69
In the Light of “Lex (Loci) Arbitri” and the “Seat of Arbitration” the Territorial Application of the Turkish International Arbitration Code (Turkish IAC Art. 1/II) Assist Prof. Dr. Bilgehan YEŞİLOVA.....	99
The Effect of the Umbrella Clauses on the Jurisdiction of ICSID Arbitral Tribunal Dr. Dikran M. ZENGİNKUZUCU.....	165
<b>COMMENTS.....</b>	<b>191</b>
Does At&T v. Concepcion Contribute to the Belief that Arbitration is a Tool that is Used by Corporations to Avoid Liability to Individual Consumers? Jeffrey LIST (JD).....	193
<b>TRANSLATIONS AND NOTES.....</b>	<b>207</b>
The English Court of Appeal Decision of 24 January 2012 on Ordering Judgment to be Entered in the Terms of a Declaratory Arbitral Award under Section 66 of the Arbitration Act 1996 Translated by Prof. Dr. Bülent ÇİÇEKLİ.....	209
<b>JUDGMENTS OF THE COURT OF APPEAL.....</b>	<b>227</b>
Selected Decisions of Court of Appeal Granted From 2007 to 2011 Relating to Contract of Affreightment Compiled and Annotated by Res. Asst. Aksoy YAVAŞ.....	229
ORDERING FORM FOR THE LEGAL LAW JOURNALS.....	272
SUBSCRIPTION FORM FOR THE LEGALBANK LAW DATABASE.....	273

# MAKALELER

## ARTICLES

\* Energy Security and Energy Sovereignty from the Investment Protection Perspective: International Law, EU Law and National Policies

*Prof. Dr. Alexander J. Bělohávek*

\* The Challenge of the Arbitrator in ICSID Investment Arbitration

*Prof. Dr. Evangelos Vassilakakis*

\* On Yıllık Süreçte Yargıtay Kararları Işığında Milletlerarası Tahkim Kanunu

*International Arbitration Act, a Period of Ten Years in the Light of Decisions of Court of Appeal*

*Prof. Dr. Feriha Bilge Tanrıbilir*

\* “Lex (Loci) Arbitri” ve “Tahkim Yeri” Kavramları Işığında Milletlerarası Tahkim Kanunu’nun Yer İtibariyle Uygulama Alanı (MTK m. 1/II)

*In the Light of “Lex (Loci) Arbitri” and the “Seat of Arbitration” the Territorial Application of the Turkish International Arbitration Code (Turkish IAC Art. 1/II)*

*Yrd. Doç. Dr./Assist Prof. Dr. Bilgehan Yeşilova*

\* Şemsiye Klozların ICSID Hakem Mahkemesinin Yargı Yetkisine Etkisi

*The Effect of the Umbrella Clauses on the Jurisdiction of ICSID Arbitral Tribunal*

*Dr. Dikran M. Zenginkuzucu*



# ⚡ ENERGY SECURITY AND ENERGY SOVEREIGNTY FROM THE INVESTMENT PROTECTION PERSPECTIVE: INTERNATIONAL LAW, EU LAW AND NATIONAL POLICIES



**Prof. Dr. Alexander J. BĚLOHLÁVEK**

Univ. Professor on the Dept. of Law, Faculty of Economics, Technical  
University Ostrava Czech Republic

Çek Cumhuriyeti Ostrava Teknik Üniversitesi Ekonomi Fakültesi Hukuk  
Bölümü Öğretim Üyesi



## ***Abstract***

*Energy security and energy sovereignty have their national and international dimensions. In the EU Member States, these dimensions are further complemented by the EU perspective. The concept of raw materials and energy security, as currently proclaimed by a number of states, is probably too broad in terms of international practice. International law does not encroach on the legislative (regulatory) sovereignty of any state as long as the state observes its international obligations. Its obligations regarding the promotion and protection of foreign direct investments only allow the state to invoke energy security and sovereignty in certain specified cases, i.e., in a state of necessity and with respect to measures proportional to the relationship with the protected interests of the investor. In particular, the criterion of necessity is very narrowly interpreted by international practice and any measures targeted against the investor's property interests must be an exceptional resolution and objectively indispensable. Furthermore, the situation which gave rise to the state of necessity must not have been caused by the state which invokes its right to regulate. Apart from the case law in the area of investment disputes, it is also possible to take into account a number of decisions rendered by the European Court of Human Rights.*

## ***Keywords***

*Arbitration, armed forces, BIT, Energy Charter Treaty, energy environment, expropriation, foreign direct investments, fork in the road clause, ICSID, investment protection, Lisbon Treaty, proportionality, public interest*

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

...Energy security and energy sovereignty are subjects of public interest. From the perspective of particular public international law (but also from the perspective of general international law and specifically from the view of international liability), energy security and energy sovereignty can be generally classified under the general interests of the state. However, the conditions under which the defence of energy security and sovereignty can be raised in case of interference with the investors' interests are most restrictive, exceptional and unique. The concept of energy security, as currently defined by several states (see the introduction to this article), is too broad. The international practice (both the case law of the ECtHR and the practice in the area of international investment protection) is substantially more restrictive.

In general, energy security and sovereignty are merely categories of state sovereignty, or a different expression of state sovereignty and the state's inherent right to regulate the legal relationships established within its territory. Whenever the rights of investors protected by international law are interfered with, energy security and sovereignty and the measures adopted by the state in order to protect them must be assessed from the perspective of the extreme nature of such measures and proportionality. Bearing these criteria in mind, the concept adopted by many countries is too broad. It is probable that most countries have never (at least not recently) experienced a situation which, viewed from the perspective of international law, would allow the state to interfere legitimately in investors' rights and the intervention would constitute protection of an approved public – *energy* interest in a manner complying with international practice and international law.

***Makalenin devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın 2. Cildinin  
1. sayısından ulaşabilirsiniz***



7 THE CHALLENGE OF THE ARBITRATOR IN ICSID  
INVESTMENT ARBITRATION

ICSID YATIRIM TAHKİMİNDE HAKEMLERİN REDDİ



**Prof. Dr. Evangelos VASSILAKAKIS**

Professor of Private International Law

Faculty of Law, Aristotle University of Thessaloniki

*Selanik Aristotle Üniversitesi Hukuk Fakültesi*

*Milletlerarası Özel Hukuk Anabilim Dalı*



***Abstract***

*There is recently a growth in challenges/proposals for disqualification of arbitrators. The main reason for disqualification is the manifest lack of independence and/or impartiality of the arbitrator required by Article 14 para. (1) of the ICSID Convention. ICSID preliminary awards in matters of proposals for disqualification usually make a reference to the criteria laid down in the Suez case (proximity of the connection between the challenged arbitrator and the party-intensity or frequency of any interactions- degree of dependence of an arbitrator upon a party for any benefits- materiality or significance of any such benefits). Challenges are often based upon the involvement of an arbitrator in previous arbitral proceedings as well as upon his/her multiple appointments by the same party. The impartiality of the arbitrator can be also put into question if there has been no full disclosure or no disclosure at all of data related to his/her links with a party and/or its counsels. The preliminary ICSID award delivered in the Tidewater case is a benchmark with regard to these issues. Raising the threshold for a challenge allows to limit exaggerations by the challenging party, but also results in arbitrators involved in ICSID arbitral proceedings appearing to be almost immune from being unseated.*

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

**Keywords**

*Investment arbitration, ICSID Convention, ICC Rules, challenge of arbitrators, disclosure, independence of arbitrators, impartiality of arbitrators, multiple appointments.*

...

Raising the threshold for challenges protects against overblown and unfounded disqualification challenges. Nowadays, disqualification is requested more frequently than in the past. Given the vulnerability of any challenged arbitrator, even an unfounded challenge could serve as an inflammatory “grenade” within the arbitral proceedings. On the other hand, there are cases in which reluctance to accept proposals for disqualification also leads to unacceptable results. In particular, arbitrators involved in ICSID arbitral proceedings seem to be almost immune from being unseated.

The integrity of the arbitrators is a prerequisite for submitting a dispute to arbitration. In its absence, there is a looming danger of challenge to the underlying fairness of the arbitral proceedings (which could also trigger the rather embarrassing interference of the European Convention of Human Rights). Beside the criteria used in order to assess the challenge, a general guideline could be the absence of any reasonable doubts regarding the arbitrator’s independence and impartiality. This does not exclude a clash between two subjective conclusions: the conscience of the arbitrator and the confidence of the parties. In order to come up with it, arbitrators should bear in mind what the Romans have considered as a *conditio sine qua non* for Ceasar’s wife: that she should not only be honest, but also appear to be honest.

***Makalenin devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın 2. Cildinin 1. sayısından ulaşabilirsiniz***

**# ON YILLIK SÜREÇTE YARGITAY KARARLARI IŞIĞINDA  
MİLLETLERARASI TAHKİM KANUNU\***

*INTERNATIONAL ARBITRATION ACT, A PERIOD OF TEN YEARS IN  
THE LIGHT OF DECISIONS OF COURT OF APPEAL*



**Prof. Dr. Feriha Bilge TANRIBİLİR**

Gazi Üniversitesi Hukuk Fakültesi  
Devletler Özel Hukuku Anabilim Dalı öğretim üyesi  
*Lecturer at Gazi University Law Faculty  
Department of Private International Law*



**Özet**

Milletlerarası Tahkim Kanunu, UNCITRAL Milletlerarası Tahkim Model Kanunu esas alınarak hazırlanmıştır. Kanun, milletlerarası takime ilişkin usul ve esasları düzenlemek amacıyla çıkarılmıştır. Bu çalışmada Milletlerarası Tahkim Kanununun yürürlüğe girmesinin üzerinden geçen on yıllık zaman diliminde uygulanması ele alınmaktadır. Milletlerarası Tahkim Kanununun uygulanması noktasında yargıya intikal eden uyuşmazlıklar ve bu konuda verilen kararlar yol gösterici olacaktır.

***Anahtar Kelimeler***

Milletlerarası Tahkim Kanunu, milletlerarası tahkim, hakem kararı, hakem kararına karşı başvuru yolları

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

\* Bu çalışma, 21.5.2012 tarihinde İzmir Üniversitesi Hukuk Fakültesi ile İzmir Genç İşadamları Derneğinin birlikte düzenlediği Panelde sunulan “*Milletlerarası Tahkim Kanununun İlk 10 Yıllık Döneminde Karşılaşılan Sorunlar*” başlıklı tebliğ esas alınarak hazırlanmıştır.

### **Abstract**

*International Arbitration Act is based on UNCITRAL Model Act on International Arbitration. The aim of this Act is regulate the procedure and principles of international arbitration. The implementation of the code in ten-year period of time since the enactment has been discussed in this study. Disputes referred to the judiciary and judgements of Supreme Court so far will guide the implementation of International Arbitration Act.*

### **Keywords**

*International Arbitration Act, international arbitration, arbitral award, remedies for arbitral awards*

...

Milletlerarası Tahkim Kanunu'nun on yıllık uygulaması, mahkeme kararlarından hareketle tespit edilmeye çalışıldığında sınırlı bir ölçek kullanılmış olmaktadır. Bu ölçek, esas itibariyle, MTK'nun uygulanması suretiyle verilen hakem kararlarının taraflar arasındaki uyuşmazlığı tam olarak giderememesi, taraflardan birinin (veya her ikisinin) istediği sonucu elde edememiş olması veya hakem kararının verilmesine ilişkin bazı eksiklikler bulunması halinde başvurulmuş mahkemelerin verdiği kararlara ilişkindir.

MTK, tahkimin ihtiyari bir yargılama türü olduğunu göz önünde bulundurmuş ve emredici kurallarını asgariye indirmiştir<sup>1</sup>. Ondokuz maddelik MTK'nda otuz kadar mesele tarafların iradesine bırakılmıştır. Dolayısıyla MTK, modern eğilimlere uygun olarak tarafların iradesine önceliği vermekte, onların boş bıraktığı konulara ilişkin tamamlayıcı usul kuralları ihtiva etmektedir. Yargı kararları gözönüne alındığında, ulaşabilecek sonuçlardan birisi, tahkim yargılamasının ihtiyarılığı özelliğinin ön plânda tutulmasıdır. Kararlarda taraf iradelerine öncelik verilmektedir. Üstelik, karar metinlerinden anlaşıldığı kadarıyla, davaların Yargıtay'a gelmeleri ile karara bağlanmaları arasındaki süre de giderek azalmakta, talepler daha kısa sürede sonuçlandırılmaktadır.

## ***Makalenin devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın 2. Cildinin 1. sayısından ulaşabilirsiniz***

<sup>1</sup> İptal davası, kanunun uygulama alanına dair hükümler gibi birkaç madde dışında taraf iradesine özel önem verilmiştir.

# “*LEX (LOCI) ARBITRI*” VE “*TAHKİM YERİ*” KAVRAMLARI  
IŞIĞINDA MİLLETLERARASI TAHKİM KANUNU’NUN  
YER İTİBARIYLA UYGULAMA ALANI  
(MTK m. 1/II)

*IN THE LIGHT OF “LEX (LOCI) ARBITRI” AND THE “SEAT OF  
ARBITRATION” THE TERRITORIAL APPLICATION OF THE  
TURKISH INTERNATIONAL ARBITRATION CODE  
(Turkish IAC Art. 1/II)*



**Yrd. Doç. Dr./Assist Prof. Dr. Bilgehan YEŞİLOVA,  
LL. M. (Queen Mary)**

Yaşar Üniversitesi Hukuk Fakültesi

Medenî Usûl-İcra ve İflâs Hukuku Anabilim Dalı

*Yaşar University Faculty of Law*

*Civil Procedure and Execution-Bankruptcy Department*



**Özet**

Tahkim yeri, mülklik ilkesinin bir sonucu olarak *lex arbitri*’nin uygulanma alanının belirlenmesinde geçerli ve yaygın bir biçimde kabul edilen bağlanma noktasıdır. Bu önemine karşın tanımı ve taraflarca ayrıca belirlenmediği takdirde tespiti, sorun yaratabilmektedir. Öte yandan tahkim yeri, ulusal mahkemelerin milletlerarası tahkimle ilgili meselelerde, yer itibariyle yetkisinin belirlenebilmesi bakımından da önem arz etmektedir. Kaldı ki, meselenin bu yönüyle ilgili olarak *lex loci arbitri*’lerin tahkim yerine yardımcı başkaca ölçütleri de düzenledikleri bilinmektedir. Bu bilgiler ışığında, Milletlerarası Tahkim Kanunu’nun (yer itibariyle) uygulama alanı, mukayeseli hukuk karşısında oldukça dikkate değer bir konumdadır. Zira, sadece tahkim yerine değil; ama aynı zamanda usul (irade) teorisine de üstünlük tanınmıştır ki, bunun, başta çelişik mahkeme kararlarını verilmesine neden olmak gibi pek çok sorunu beraberinde getirmesi beklenebilir. Yeni Hukuk Muhakemeleri Kanunu sonrası ise hâlâ *düalist* sistemde ısrarın faydaları, ayrı bir tartışma konusudur.

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

**Anahtar Kelimeler**

Milletlerarası tahkim, tahkim yeri, tahkime uygulanacak hukuk, lex arbitri.

**Abstract**

*Seat of arbitration is the main and mostly accepted connecting factor in international arbitration to determine the application field of lex arbitri. However, the definition of and unless agreed in the arbitration agreement to fix it among other clues could be problematic. On the other hand, as a connecting factor seat of arbitration is also being used in order to determine the jurisdiction of the courts for the arbitral matters. In the same vein, sometimes lex loci arbitri could also enact some other factors except seat of arbitration for the jurisdictional aspect. Under these controversy issues, the application field of Turkish International Arbitration Code is highly disputable before the comparative law. Since not only the seat of arbitration but also the party autonomy factor is being accepted for the application of the law, it might cause contradictory court decisions between the jurisdictions in near future. Finally, after enacting of new Code of Civil Procedure in Turkey, whether there is a must to follow the dualist concept in international arbitration is also disputable.*

**Keywords**

*International arbitration, seat of arbitration, applicable law, lex arbitri.*

...Tahkim yeri, milletlerarası tahkimde, UNCITRAL Model Kanunu sonrası, öne çıkan ve yaygın bir biçimde kabul edilen bağlanma noktası olmuştur. Bu vesileyle tahkim, belli bir *lex arbitri*'ye bağlanarak millileşmektedir. Oysa Model Kanun sonrası tavsiye edilen bir başka uygulamaya göre *lex arbitri*, kendi içinde kimi yabancılık unsurunu haiz tahkim uygulamalarını, yerli-*domestic* tahkime nazaran daha farklı bir hukuki rejime tabi tutabilmektedir. ...

**Makalenin devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın 2. Cildinin 1. sayısından ulaşabilirsiniz**

**# ŞEMSIYE KLOZLARIN**  
**ICSID HAKEM MAHKEMESİNİN YARGI YETKİSİNE ETKİSİ**  
*THE EFFECT OF THE UMBRELLA CLAUSES ON THE*  
*JURISDICTION OF ICSID ARBITRAL TRIBUNAL*



**Dr. Dikran M. ZENGİNKUZUCU**



**Özet**

Şemsiye kloz (umbrella clause, clause de couverture), çok sayıda uluslararası yatırım sözleşmesinde özellikle de iki taraflı yatırım anlaşmalarında rastlanan bir hükümdür. Doğrudan yabancı yatırımların geniş ve güçlü güven talepleri sonucu uluslararası tahkim, yatırım uyuşmazlıklarının çözümünde ana ve en etkin araç haline gelmiştir. Bu süreçte, ICSID Tahkim Merkezi, devlet ile yabancı yatırımcılar arasındaki uyuşmazlıkların çözümünde ana kurum haline gelmiştir. Bu makalenin amacı yabancı yatırımcıların imtiyaz sözleşmeleri/şartlaşmalarından kaynaklanan uyuşmazlıklarını ICSID hakemlik mahkemesine taşımalarında şemsiye klozların işlevini ve etkisini değerlendirmektir. Bu bağlamda, şemsiye klozların, ICSID hakem heyetlerinin yargı yetkisi üzerindeki etkisiyle ilgili hakem kararları irdelenecektir.

***Anahtar Kelimeler***

ICSID, yargı yetkisi, yatırım hakemliği, ikili yatırım sözleşmeleri, şemsiye kloz, şartlaşma iddiaları, yatırım sözleşmesi iddiaları

***Abstract***

*The umbrella clause is a provision that appears in a large number of international investment treaties, especially in BITs. International arbitration became the major and most effective means of investment dispute settlement as a result of foreign direct investment's widespread*

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

*and strong demands of confidence. In this period, ICSID Arbitration Centre became the main institution for the dispute settlement between states and foreign investors. The aim of the present article is to discuss the effect and function of umbrella clauses in the submission of the disputes arising out of contractual claims of foreign investors to the ICSID Arbitration Centre. In this context, the article will refer to the relevant ICSID arbitral awards related to the effects of umbrella clauses on the jurisdiction of the ICSID arbitral tribunals.*

### **Keywords**

*ICSID, jurisdiction, investment treaty arbitration, bilateral investment treaties, umbrella clause, contractual claims, investment treaty claims*

...Bölgesel ve sektörel yatırım sözleşmeleri ile İYS'lerin taşıdığı şemsiye klozlar, 1980'lerden itibaren yatırım uyuşmazlıklarında tahkim yolunun yaygın bir şekilde kullanılması sonucunda sıkça gündeme gelmiştir. Nitekim hakem heyetlerinin, yargı yetkileri hakkındaki itirazları değerlendirirken şemsiye klozlara başvurduğunu gösteren çok sayıda hakem kararı vardır.

Bununla beraber, şemsiye klozların işlevi ve etkisi hakkında henüz istikrarlı bir uygulamanın oluşmadığı söylenebilir. Bunda, hakem heyetlerinin önceki hakem kararlarını dikkate almalarına karşın onlarla bağlı olmamaları, sözleşmelerdeki tahkim hükümlerinin farklı yazılmış olmaları ve her bir olayın kendine özgü koşulları etkindir denilebilir.

Şemsiye klozların uygulamada bir takım önemli işlevlerinin olduğu da yadsınamaz. Bu bakımdan, şemsiye klozların kaldıraç etkisinin bir imtiyaz sözleşmesi/şartlaşması ihlalinin doğrudan bir yatırım sözleşmesi ihlaline dönüştüren bir etki olmadığını altının çizilmesi gerekir. Her imtiyaz sözleşmesi/şartlaşması ihlali aynı zamanda uluslararası hukuk çerçevesinde bir yatırım sözleşmesi ihlali olmamaktadır. Ancak, bir şartlaşmadan kaynaklanan bir ihlal aynı zamanda bir yatırım sözleşmesi ihlali haline de gelebilir. Şemsiye klozların, yatırımcıya yeni bir hukuksal başvuru yolu açan ve bir hakem heyetinin şartlaşma ihlalleri üzerinde yargı yetkisini doğuran bir kaldıraç etkisinden söz edilebilir.

***Makalenin devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın 2. Cildinin  
1. sayısından ulaşabilirsiniz***



# **YORUM YAZILARI**

## ***COMMENTS***

\* Does *At&T v. Concepcion* Contribute to the Belief that Arbitration is a Tool that is Used by Corporations to Avoid Liability to Individual Consumers?

*Adjunt Prof. Jeffrey List*



**# DOES AT&T v. CONCEPCION CONTRIBUTE TO THE  
BELIEF THAT ARBITRATION IS A TOOL THAT IS USED BY  
CORPORATIONS TO AVOID LIABILITY TO INDIVIDUAL  
CONSUMERS?**



**Jeffrey LIST (JD)**

Adjunct Professor of Law Yeditepe University  
*Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi Misafir Öğretim Üyesi*



***Abstract***

*According to the Federal Arbitration Act (FAA) of 1925, “[A]rbitration agreements are valid, irrevocable, and enforceable. . .” The statute was enacted to combat judicial skepticism toward arbitration. This helped move arbitration further into mainstream American dispute resolution. Recently the Supreme Court of the United States has had a checkered history with the interpretation of the FAA, especially as it relates to consumer contracts. The savings clause in §2 of the FAA provides that agreements to arbitrate can be invalidated upon such grounds “as exist at law or in equity for the revocation of any contract.” Some states have taken that clause to mean that they can invalidate arbitration agreements that block class action arbitration for consumers. In AT&T Mobility v. Concepcion et ux. the Supreme Court decided that states do not have the power to apply state contract law under the FAA and, therefore, cannot force class arbitration. This comment looks at the ramifications of the decision on the potential for abuse of non-class action arbitration clauses and how that could affect the legitimacy of arbitration as it relates to consumer contracts.*

***Keywords***

*U.S. Supreme Court, class action arbitration, discover bank rule, Federal Arbitration Act, savings clause, unconscionability*

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

The U.S. Supreme Court in *AT&T Mobility v. Vincent Concepcion et ux.* may have cleared the way for corporations to avoid liability for small claims through carefully written arbitration clauses. The contracts at issue are contracts of adhesion; there is no bargaining power on the part of the consumer/employee. Arbitration is not familiar to the average consumer, and likely not trusted. In *AT&T v. Concepcion* the Supreme Court did nothing to dispel this perception.<sup>1</sup> The Court found that the Federal Arbitration Act (hereafter FAA) preempts state law attempts to interpret arbitration clauses as unconscionable. In this case, the Supreme Court addresses the question of whether the application of California's *Discover Bank* rule and other state court rules like it restrict arbitration in a manner inconsistent with federal law.<sup>2</sup>

***Yorum Yazılarının devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın  
2. Cildinin 1. sayısından ulaşabilirsiniz***

---

<sup>1</sup> *AT&T Mobility v. Vincent Concepcion et ux.*, 131 S. Ct. 1740 (2011)

<sup>2</sup> *Discover Bank v. Superior Court of Los Angeles*, 113 P.3d 1100, 36 Cal.4th 148, 30 Cal.Rptr.3d 76 (2005). Deciding that Non Class Action Arbitration Clauses are unconscionable under California law.

# ÇEVİRİLER *TRANSLATIONS AND NOTES*

\* Tespit Niteliğindeki Hakem Kararının 1996 Tahkim Kanunu'nun 66. Maddesine İstinaden Mahkeme İlamı Gibi Sonuç Doğurması İçin Kaydedileceğine İlişkin İngiliz Temyiz Mahkemesi'nin 24 Ocak 2012 Tarihli Kararı

*The English Court of Appeal Decision of 24 January 2012 on Ordering Judgment to be Entered in the Terms of a Declaratory Arbitral Award under Section 66 of the Arbitration Act 1996*

*Çeviren/Translated by Prof. Dr. Bülent Çiçekli*



**# TESPİT NİTELİĞİNDEKİ HAKEM KARARININ 1996  
TAHKİM KANUNU'NUN 66. MADDESİNE İSTİNADEN  
MAHKEME İLAMİ GİBİ SONUÇ DOĞURMASI İÇİN  
KAYDEDİLECEĞİNE İLİŞKİN İNGİLİZ TEMYİZ  
MAHKEMESİ'NİN 24 OCAK 2012 TARİHLİ KARARI**

*THE ENGLISH COURT OF APPEAL DECISION OF 24 JANUARY 2012  
ON ORDERING JUDGMENT TO BE ENTERED IN THE TERMS OF A  
DECLARATORY ARBITRAL AWARD UNDER SECTION 66 OF THE  
ARBITRATION ACT 1996*



**Çeviren/Translated by Prof. Dr. Bülent ÇİÇEKLİ**  
Hakimler ve Savcılar Yüksek Kurulu Üyesi  
*Member of the High Council of Judges and Prosecutors*



**Özet**

1996 İngiliz Tahkim Kanunu'nun 66. maddesinde, hakem kararının bir mahkeme kararı gibi yerine getirilmesi için mahkemeye başvurulup bu konuda bir karar alınması ve sözkonusu kararla hakem kararının mahkeme ilamı gibi sonuç doğurması öngörülmüştür. Tespit niteliğinde hükümlerden oluşan bir hakem kararının bir mahkeme hükmü olarak yerine getirilmesine karar verilip verilmeyeceği tartışmalı bir konudur. İngiliz Temyiz Mahkemesi 24 Ocak 2012 tarihli kararıyla bu tartışmaya bir nokta koymuş ve bu tür hakem kararlarının da mahkeme kararı gibi sonuç doğurmaları için kaydedilebilecekleri sonucuna varmıştır. Çalışmamız, İngiliz Temyiz Mahkemesi tarafından verilen 24 Ocak 2012 tarihli kararın Türkçe tercümesidir.

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

### **Anahtar Kelimeler**

Hakem kararı, hakem kararının mahkeme hükmü olarak kaydedilmesi, dava engeli

### **Abstract**

*Under section 66 of the English Arbitration Act 1996, an application may be made to a court of law to order a judgment to be entered in the terms of an arbitral award and an award so obtained may be enforced in the same manner as a judgment or order of the court to the same effect. It is however debatable whether or not an arbitral award in a case where the award is declaratory in form or where it takes the form of a negative declaration may be enforced in the same manner as a judgment of the court. The English Court of Appeal has put an end to this discussion with its judgment of 24 January 2012 and concluded that such declaratory arbitral awards may be entered as a judgment to be enforced in the same manner as a judgment or order of the court to the same effect. The present study is a translation of the decision issued by the English Court of Appeal on 24 January 2012.*

### **Keywords**

*Arbitration, arbitral award, entering a judgment in the terms of an award, estoppel*

...

37. Ortak hukukta, tahkimde kendi lehine bir tespit kararı alan taraf kararlar ilgili olarak bir dava açabilir ve mahkeme, şayet uygun görürse, kendisi aynı hükümlerle bir tespit kararı verebilir. 66. maddenin amacı hakem kararı hakkında dava açma imkânı sağlayarak benzeri bir alternatif yolu sağlamaktır, ancak bu ikinci ihtimal açık bir şekilde 66. maddenin 4. paragrafında muhafaza edilmiştir. Uygun bir davada mahkemenin bir hakem kararının karar hakkında dava açmak suretiyle icra edilecek şekilde yerine getirilmesine ve hakem kararının mahkeme hükmü olarak kaydedilmesine izin vermesine bir engel görememekteyim.

**Çevirinin devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın  
2. Cildinin 1. sayısından ulaşabilirsiniz**



**YARGITAY KARARLARI**  
***JUDGMENTS OF THE COURT***  
***OF APPEAL***

\* Navlun Sözleşmesine İlişkin Olarak 2007-2011 Yıllarında Verilen  
Yargıtay Kararlarından Seçilmiş Örnekler

*Selected Decisions of Court of Appeal Granted From 2007 to 2011*  
*Relating to Contract of Affreightment*

***Derleyen/Compiled and Annotated by Ar. Gör./Ress. Asst. Aksoy Yavaş***



**№ NAVLUN SÖZLEŞMESİNE İLİŞKİN OLARAK 2007-2011  
YILLARINDA VERİLEN YARGITAY KARARLARINDAN  
SEÇİLMİŞ ÖRNEKLER**

*SELECTED DECISIONS OF COURT OF APPEAL GRANTED FROM  
2007 TO 2011 RELATING TO CONTRACT OF AFFREIGHTMENT*



**Derleyen/ Compiled and Annotated by  
Ar. Gör./Res. Asst. Aksoy YAVAŞ**

*Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi Ticaret Hukuku Anabilim Dalı  
Yeditepe University Faculty of Law Commercial Law Department*



***TTK md. 1152 (eTTK md. 1030)***

*Emtianın, anlaşmaya aykırı olarak varma yerine geç ulaşması sonucu davacının ödemek zorunda kaldığı sürastarya ücretinin kısmen ödenmemesi sebebiyle bakiye alacağın tahsili amacıyla icra takibi başlatılması; konşimentoda, taşıma süresi ile gecikme halinde uygulanacak demuraj hakkında bir hüküm bulunmaması; davacı vekilinin, bahsi geçen konşimentoda “navlun ve harcamalar” konusunda navlun sözleşmesine atıf yapıldığını, navlun sözleşmesinde de yükleme ve boşaltma tarihleri ve demuraj ücretiyle ilgili düzenlemeler bulunduğunu, davalının da bu nedenle kısmi ödeme yaptığını iddia etmesi; kaptan tarafından düzenlenen konşimentoda navlun sözleşmesine bir atıf olup olmadığının tespit edilmesi; atıf yapılması halinde davalı temsilcisi tarafından diğer davalıya gönderilen faks mesajındaki yükleme ve boşaltma tarihleri ile demuraj hakkındaki hükümlerin davacı lehine uygulanıp uygulanmayacağına öncelikle değerlendirilmesi*

**11. HD, E. 2007/5364, K. 2008/13848, T. 18.01.2007:** Taraflar arasında görülen davada İstanbul Denizcilik İhtisas Mahkemesi'nce bozmaya uyularak verilen 18.01.2007 tarih ve 2005/135-2007/5 sayılı

---

<sup>H</sup> Hakem denetiminden geçmiştir.

kararın Yargıtay'ca incelenmesi duruşmalı olarak davacı vekili ve davalı Rovimeks Kimya San.ve Tic.A.Ş. vekili tarafından istenmiş olmakla, duruşma için belirlenen 02.12.2008 gününde davacı avukatı Burak Gökkaya ile davalılardan KA Denizcilik Nak.ve Tic. Ltd. Şti. avukatı Serap Haldenbilen ve Trans Ka Tanker İşletmeciliği avukatı Tuğba Soydan ve Temiz gelip, diğer davalı Rovimeks Kimya San. ve Tic.avukatı tebligata rağmen gelmediğinden, temyiz dilekçesinin de süresinde verildiği anlaşıldıktan ve duruşmada hazır bulunan taraflar avukatları dinlenildikten sonra duruşmalı işlerin yoğunluğu ve süre darlığından ötürü işin incelenerek karara bağlanması ileriye bırakılmıştı. Dava dosyası için Tetkik Hakimi Ayşe Altun tarafından düzenlenen rapor dinlenildikten ve yine dosya içerisindeki dilekçe, layihalar, duruşma tutanakları ve tüm belgeler okunup incelendikten sonra işin gereği görüşülüp, düşünüldü:

***Yazının devamına, dergimizin 2013 Yılı'nın 2. Cildinin  
1. sayısından ulaşabilirsiniz***



# LEGAL YAYINCILIK

## 2013 YILI FİYAT LİSTESİ

<b>Legalbank</b> (Elektronik Hukuk Bankası) www.legalbank.net <input type="checkbox"/> Bir Yıllık Abonelik Bedeli 460 ₺			
<b>Legal Hukuk Dergisi</b> (Aylık)		<input type="checkbox"/> 2005 yılı 220 ₺	
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 390 ₺	<input type="checkbox"/> 2011 yılı 370 ₺	<input type="checkbox"/> 2009 yılı 330 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 260 ₺
<input type="checkbox"/> 2012 yılı 390 ₺	<input type="checkbox"/> 2010 yılı 350 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 300 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 240 ₺
<b>Uluslararası Ticaret ve Tahkim Hukuku Dergisi</b> <input type="checkbox"/> 2013 yılı 90 ₺ (6 Aylık)   <input type="checkbox"/> 2012 yılı 90 ₺ (6 Aylık)			
<b>Tıp Hukuku Dergisi</b> (6 Aylık)		<b>Banka ve Finans Hukuku Dergisi</b> (3 Aylık)	
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 90 ₺	<input type="checkbox"/> 2012 yılı 90 ₺	<input type="checkbox"/> 2013 yılı 190 ₺	<input type="checkbox"/> 2012 yılı 190 ₺
<b>İş Hukuku ve Sosyal Güvenlik Hukuku Dergisi</b> (3 Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 220 ₺	<input type="checkbox"/> 2011 yılı 200 ₺	<input type="checkbox"/> 2009 yılı 180 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 120 ₺
<input type="checkbox"/> 2012 yılı 220 ₺	<input type="checkbox"/> 2010 yılı 190 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 145 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 110 ₺
<b>İş Hukuku ve Sosyal Güvenlik Hukukuna İlişkin Yargı Kararları ve İncelemeleri Dergisi</b> (3 Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2008 yılı 75 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 65 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 25 ₺ (2 Sayı)	
<b>Mali Hukuk Dergisi</b> (Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 290 ₺	<input type="checkbox"/> 2011 yılı 275 ₺	<input type="checkbox"/> 2009 yılı 245 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 190 ₺
<input type="checkbox"/> 2012 yılı 290 ₺	<input type="checkbox"/> 2010 yılı 260 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 220 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 175 ₺
<b>Fikri ve Sınai Haklar Dergisi</b> (3 Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 190 ₺	<input type="checkbox"/> 2011 yılı 180 ₺	<input type="checkbox"/> 2009 yılı 160 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 120 ₺
<input type="checkbox"/> 2012 yılı 190 ₺	<input type="checkbox"/> 2010 yılı 170 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 140 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 110 ₺
<b>Medeni Usul ve İcra İflas Hukuku Dergisi</b> (4 Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 145 ₺	<input type="checkbox"/> 2011 yılı 135 ₺	<input type="checkbox"/> 2009 yılı 120 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 90 ₺
<input type="checkbox"/> 2012 yılı 145 ₺	<input type="checkbox"/> 2010 yılı 125 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 105 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 80 ₺ (2 Sayı)
<b>Hukuk ve Adalet Eleştirel Hukuk Dergisi</b> (3 Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2007 yılı 75 ₺	<input type="checkbox"/> 2006-2005-2004 yılları (8 Sayı) 65 ₺		
<b>İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi Mecmuası</b> (6 Aylık)			
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 90 ₺	<input type="checkbox"/> 2010 yılı 35 ₺	<input type="checkbox"/> 2009 yılı 35 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 60 ₺
<input type="checkbox"/> 2012 yılı 90 ₺	<input type="checkbox"/> 2011 yılı 85 ₺		<input type="checkbox"/> 2007 yılı 60 ₺
<input type="checkbox"/> 2006 yılı 60 ₺			<input type="checkbox"/> 2006 yılı 60 ₺
<b>İdare Hukuku ve İlimleri Dergisi</b> (6 Aylık)			<b>Paket Abonelik İndirimleri</b>
<input type="checkbox"/> 2013 yılı 90 ₺	<input type="checkbox"/> 2012 yılı 90 ₺		
<b>Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dergisi</b> (6 Aylık)			Dergi Miktarı
<input type="checkbox"/> 2010 yılı 45 ₺	<input type="checkbox"/> 2008 yılı 45 ₺	<input type="checkbox"/> 2006 yılı 45 ₺	İndirim
<input type="checkbox"/> 2009 yılı 45 ₺	<input type="checkbox"/> 2007 yılı 45 ₺		2 % 3
Dergilerimizi veya Paket Aboneliklerimizi <b>Nakit, Kredi Kartı</b> veya <b>Banka Havalesi</b> ile Tek Seferde ödemeniz halinde ayrıca (paket + kadem indirimi yapıldıktan sonra) % 10 indirim uygulanacaktır.			3 % 6
			4 % 10
			5 - 7 % 15
			8 - 10 % 20
			11 - 13 % 25
			14 + % 30
Oluşturduğumuz paketlere yandaki <b>paket abonelik indirimleri</b> uygulanacaktır. Abone olunan geçmiş her yıl için ayrıca + %1 <b>kadem indirimi</b> uygulanmaktadır. Sadece <b>Kredi Kartına 6 Taksit</b> yapılmaktadır			

PTT / Posta Çeki Hesap No: 1052845

BANKA ADI	ŞUBE	ŞUBE KODU	HESAP NO	IBAN NO
Yapı Kredi Bankası	Moda	217	60825788	TR81 0006 7010 0000 0060 8257 88
Finansbank	Moda	919	10976850	TR53 0011 1000 0000 0010 9768 50
Garanti Bankası	Moda	124	6299549	TR39 0006 2000 1240 0006 2995 49
Akbank	Moda	256	0048668-8	TR31 0004 6002 5688 8000 0486 68
Türkiye İş Bankası	Hasanpaşa	1166	332004	TR34 0006 4000 0011 1660 3320 04
Türkiye İş Bankası'na Yapacağınız Havaleler Ücretsizdir				

Legal Yaymevi San. ve Tic. Ltd. Şti.

Caferağa Mah. Bahariye Cad. Çam Apt. No: 63 D: 6. 34710 Kadıköy / İstanbul  
Tel: (0216) 449 04 85 - 86 Faks: (0216) 449 04 87  
legal@legal.com.tr www.legal.com.tr

# LEGAL HUKUK DERGİLERİ SİPARİŞ FORMU ORDERING FORM FOR THE LEGAL LAW JOURNALS



Abonelik İçin Tel: (0216) 449 04 85-86 Faks: (0216) 449 02 26 - 449 04 87  
 www.legal.com.tr abone@legal.com.tr  
 Bahariye Caddesi Çam Apt. No:63/6 Kadıköy – İstanbul  
 Yapı Kredi Bankası (Moda Şubesi - 217) 60825788 (IBAN No: TR81 0006 7010 0000 0060 8257 88)  
 Finansbank (Moda Şubesi - 919) 10976850 (IBAN No: TR53 0011 1000 0000 0010 9768 50)  
 Garanti Bankası (Moda Şubesi - 124) 6299549 (IBAN No: TR39 0006 2000 1240 0006 2995 49)  
 Akbank (Moda Şubesi - 256) 0048668-8 (IBAN No: TR31 0004 6002 5688 8000 0486 68)  
 Türkiye İş Bankası (Hasanpaşa Şubesi - 1166) 332004 (IBAN No: TR34 0006 4000 0011 1660 3320 04)  
 Türkiye İş Bankası'na Yapacağımız Havaleler Ücretsizdir • PTT Posta Çeki Hesap No: 1052845

LEGAL SİPARİŞ FORMU			
ABONELİK BİLGİLERİ		FATURA BİLGİLERİ	
Ad Soyad / Ünvan :		Ad Soyad / Ünvan :	
Adres :		Adres :	
Telefon :		Vergi Dairesi :	
Faks :		Vergi No / TC No :	
Cep Telefonu :		E-Posta :	
Programın Adı	Abonelik Süresi	Kullanıcı S.	Fiyatı
Legalbank			
Dergi Adı	Abone Olunan Yıllar	Fiyatı	
Legal Hukuk Dergisi			
Legal İş Hukuku ve Sosyal Güvenlik Hukuku Dergisi			
Legal Mali Hukuk Dergisi			
Legal Fikri ve Sınai Haklar Dergisi			
Legal Medeni Usul ve İcra İflas Hukuku Dergisi			
Legal Uluslararası Ticaret ve Tahkim Hukuku Dergisi			
Legal Banka ve Finans Hukuku Dergisi			
Legal Tıp Hukuku Dergisi			
İdare Hukuku ve İlimleri Dergisi			
İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi Mecmuası			
Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dergisi			
Hukuk ve Adalet Eleştirel Hukuk Dergisi			
Legal Yargı Kararları ve İncelemeleri Dergisi			
Kitabın Adı	Yazarı	Adet	Fiyatı
		<b>TOPLAM FİYAT :</b>	
<input type="checkbox"/> Nakit İndirimi % 10 <input type="checkbox"/> Paket İndirimi % ..... <input type="checkbox"/> Kıdem İndirimi % .....			

Kredi Kartı İle Ödemek İstiyorum

Kartın Üzerindeki İsim :.....  
 Kart No: .....  
 Son Kullanma Tarihi : ...../.....  
 CVV2 No : .....

Nakit Ödemek İstiyorum

Banka Havalesi ( )  
 Posta Çeki ( )  
 Elden ( )

Yukarıda belirttiğim tutarın, VISA/MASTERCARD kredi kartı hesabıma borç kaydedilerek Firmenizin hesabı bulunan bankalar nezdindeki ilgili hesaplarına Firmeniz ile çalışılan bankalar arasında belirlenen koşullar çerçevesinde alacak kaydedilmesini kabul ediyorum ve bu konuda ilgili bankaları yetkili kılıyorum.

Tarih: ...../...../.....

Abone İmza:


Şirket Temsilcisi:

Legal Yayıncılık 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümlerini eksiksiz olarak yerine getirmeyi taahhüt eder.

**LEGALBANK ABONELİK FORMU**  
**SUBSCRIPTION FORM FOR THE LEGALBANK LAW DATABASE**



LEGAL YAYINCILIK SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.  
Abonelik İçin Tel: (0216) 449 04 85-86 Faks: (0216) 449 02 26 - 449 04 87  
www.legalbank.net abone@legalbank.net

<b>LEGALBANK ABONELİK FORMU</b>			
<b>Mevzuat ve Kararlar Bankası (www.legalbank.net)</b>			
<b>Abonenin</b>		<b>Fatura Bilgileri</b>	
Adı -Soyadı		Adı -Soyadı	
Firma		Firma	
Adres		Adres	
T.C. Kimlik No.		T.C. Kimlik No.	
Telefon		Vergi Dairesi	
Cep Telefonu		Vergi No.	
E-Posta (abone isminiz olarak kullanılacaktır)		Kullanıcı Adedi	
<b>1 Yıllık (1 Kullanıcı) Abonelik Bedeli 460 ₺</b>			
<b>Banka Hesabına Ödeme</b>			
<input type="checkbox"/> Yapı Kredi Bankası (Moda Şubesi - 217) Hesap No. 60825788 (IBAN NO: TR31 0006 7010 0000 0060 8257 88)			
<input type="checkbox"/> Finansbank (Moda Şubesi - 919) Hesap No. 10976850 (IBAN NO: TR53 0011 1000 0000 0010 9768 50)			
<input type="checkbox"/> Garanti Bankası (Moda Şubesi - 124) Hesap No. 6299549 (IBAN NO: TR39 0006 2000 1240 0006 2995 49)			
<input type="checkbox"/> Akbank (Moda Şubesi - 256) Hesap No. 0048668-8 (IBAN NO: TR31 0004 6002 5688 8000 0486 68)			
<input type="checkbox"/> T. İş Bankası (Hasanpaşa Şubesi- 1166) Hesap No. 332004 (IBAN NO: TR34 0006 4000 0011 1660 3320 04)			
T. İş Bankası'na Yapacağınız Havaleler Ücretsizdir			
<b>Posta Çeki İle Ödeme</b>			
<input type="checkbox"/> PTT Posta Çeki Hesap No: 1052845			
<b>Nakit, Kredi Kartı veya Banka Havalesi ile Tek Seferde ödemeniz halinde % 10 indirim uygulanacaktır.</b>		<b>Sadece Kredi Kartına 4 Taksit yapılmaktadır</b>	
Adı Soyadı			Banka
Kredi Kart No			
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MASTERCARD	Son Kullanma Tarihi		C V V
Ödeme Şekli	Tarih	Tutar	Yukarıda belirttiğim tutarın, VISA/MASTERCARD kredi kartı hesabıma borç kaydedilerek Firmanızın hesabı bulunan bankalar nezdindeki ilgili hesaplarına Firmanız ile çalışılan bankalar arasında belirlenen koşullar çerçevesinde alacak kaydedilmesini kabul ediyorum ve bu konuda ilgili bankaları yetkili kılıyorum. İş bu abonelik sözleşmesi, www.legalbank.net sitesindeki mevzuat kararlar bankası 1 yıllık abonelik hizmetini kapsamaktadır.
Peşinat			
Toplam			

Legal Yayıncılık 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümlerini eksiksiz olarak yerine getirmeyi taahhüt eder.  
Tarih ...../...../..... Abone İmza ..... Şirket Temsilcisi İmza .....

